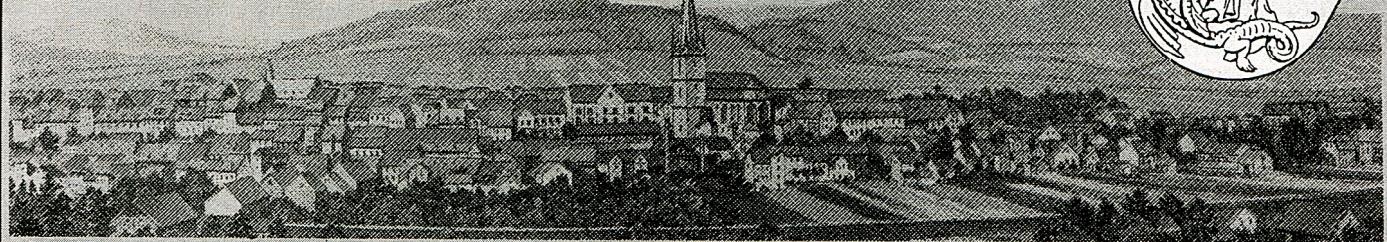


# Kahlaer Nachrichten



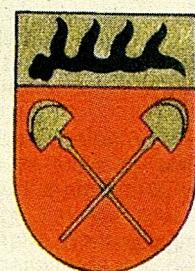
Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 17

Donnerstag, den 22. Juni 2006

Nummer 12

## 15 Jahre Partnerschaft Kahla Schorndorf



- 23.6. Ankunft der Gäste**  
**24.6. Begegnungen mit Mozart**  
**15.00 Uhr im Museumshof**  
**Festveranstaltung**  
**19.00 Uhr im Rathaussaal**  
**25.6. Gottesdienst**  
**10.00 Uhr in der Stadtkirche**

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Besuch aus Schorndorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am kommenden Wochenende erwarten wir Besuch aus unserer Partnerstadt Schorndorf. Die Stadt liegt unweit von Stuttgart und ist auch als Daimlerstadt bekannt. Gottlieb Daimler wohnte in Schorndorf und entwickelte dort um 1883 einen schnell laufenden Fahrzeugmotor. Diese Erfindung war die Grundlage dafür, dass ab 1890 der Daimler Benz Konzern, das heute umsatzstärkste Industrieunternehmen der Bundesrepublik Deutschland, entstand. Schorndorf nennt sich auch gern die Marktstadt und das nicht nur weil Schorndorf eine der größtzigigsten und gleichzeitig malerischsten Marktplätze der württembergischen Städte aufweist (Zitat Oberbürgermeister Winfried Kübler) sondern auch weil er der Mittelpunkt der Stadt für Handel und Dienstleistungen, eine Begegnungsstätte und Festplatz ist.



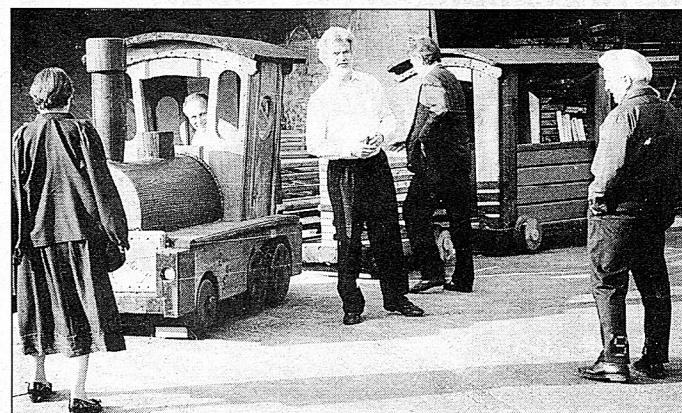
Die Beziehungen zu Schorndorf reichen bis in die 50er Jahre zurück. Beziehungen, die durch die Kirchengemeinden Schorndorfs und Kahlas begründet wurden. Noch während der Wende gab es Gedanken im damals noch agierenden Rat der Stadt Kahla, eine Städtepartnerschaft mit der fränkischen Porzellinstadt Schönwald aufzunehmen. Nur zeigte die Stadt Schönwald keinerlei Interesse an einer Verbindung mit Kahla. Also lag nichts näher, als die durch die Kirchengemeinden bereits existierende Verbindung zu verstärken und mit den Schorndorfern über eine partnerschaftliche Beziehung zu reden.

Noch im Jahre 1991 kam es zur Unterschrift eines Partnerschaftsvertrages zwischen Schorndorf und Kahla.



Schorndorfs Oberbürgermeister Winfried Kübler und Kahlas Bürgermeister Bernd Leube unterzeichnen den Partnerschaftsvertrag.

Die Beziehung zwischen beiden Städten wurde sehr vielseitig gestaltet. In den ersten Jahren erlaubte es der Haushalt der Stadt Schorndorf, der Stadt Kahla materiell unter die Arme zu greifen. Technische Geräte und Verwaltungsliteratur wurden durch Schorndorf zur Verfügung gestellt. Aber viel stärker rückten die Beziehungen zwischen den Menschen beider Städte in den Mittelpunkt. So konnten mit Unterstützung der Schorndorfer in Kahla die Spielplätze am Gries und am Löffelturm eingerichtet werden. Der Schorndorfer Bauhof stellte eine hölzerne Eisenbahn für den Spielplatz Am Langen Bürgel zur Verfügung.



Vereine beider Städte gingen aufeinander zu, lernten sich kennen und die Besonderheiten schätzen. Die Musik- und Tanzvereinigung Schorndorf war Gast in Kahla, Mitglieder des Kahlaer Karnevalclubs waren in Schorndorf. Die Chöre beider Städte begeisterten gegenseitig das Publikum der Partnerstadt. Sportlich wurden Kräfte gemessen. Viele andere Begegnungen und gemeinsame Aktivitäten bereichern die 15 Jahre Partnerschaft. Auch an politischen Ereignissen nahm man beiderseitig teil.



Oberbürgermeister Winfried Kübler legt am Gedenkstein für die Zwangsarbeiter auf dem Kahlaer Friedhof ein Gebinde nieder.

Viele Begegnungen zwischen den Menschen beider Städte wurden dauerhaft.



Selbstverständlich geworden sind auch die gegenseitigen Besuche der offiziellen Vertreter der Stadt Kahla, der Stadträte, der Mitglieder der Verwaltungen zu besonderen Anlässen der jeweiligen Partnerstadt. Und so steht in diesem Jahr das 15-jährige Jubiläum dieser fruchttragenden Partnerschaft zwischen der schwäbischen und der thüringischen Stadt im Mittelpunkt des gesellschaftlichen Lebens. Der Auftakt zu diesem Jubiläum wurde im Mai mit einer Kahlaer Delegation in Schorndorf begangen und wird nunmehr durch den Gegenbesuch von 30 Schorndorfern fortgesetzt.

### Die Schorndorfer kommen

**Freitag, den 23. Juni bis Sonntag, den 25. Juni 2006** zu uns nach Kahla. Sie kommen in "großer Besetzung" mit ihrem Oberbürgermeister Kübler und seiner Frau, Bürgermeister Stanitzki und einigen Stadträten mit ihren Partnern. Auch dabei sind Dekan i. R. Junt und seine Frau. Dekant Junt hatte damals im Dezember 1989 bei einem ersten Besuch einer Gruppe von Kahlaern in Schorndorf das Gespräch mit den Fraktionsvorsitzenden des Schorndorfer Stadtrats vermittelt, in dessen Folge dann später der Partnerschaftsvertrag zwischen Schorndorf und Kahla zustande kam, dessen 15-jähriges Bestehen wir in diesem Jahr feiern. Von den vielen engagierten Schorndorfern aus dieser ersten Zeit freue ich mich besonders auf den Besuch von Herrn Dr. Stoeckle und seiner Frau und Herrn Werner Neher vom Schorndorfer Teelädele. Leider können Herr Lemp, jetzt Ehrenbürger von Schorndorf, und seine Frau aus Gesundheitsgründen nicht kommen, mit denen wir seit dem ersten Besuch

zum 3. Advent 1989 verbunden sind. Von den großartigen Festlichkeiten in Schorndorf im Mai habe ich hier in den Kahlaer Nachrichten bereits berichtet.

Jetzt kommen die Schorndorfer zum Gegenbesuch. Es war in Schorndorf so herzlich und schön, dass wir uns anstrengen müssen, gute Gastgeber zu sein. Aber mir ist nicht bange: Viele Kahlaer haben sich bereits gefunden, Gäste aufzunehmen. Auf diese Weise gewinnt ein Besuch immer eine sehr persönliche Note für Gast und Gastgeber. Und ich danke jetzt schon allen Kahlaer Gastgebern für ihr persönliches Engagement.

Bürgermeister, Verwaltung, besonders Herr Jecke, und Stadtrat haben sich mit der Vorbereitung auf diesen Besuch große Mühe gegeben. Partnerschaftsverein und Stadtverwaltung haben gute Voraussetzungen geschafft, dass dieses Wochenende uns und unseren Gästen in guter Erinnerung bleibt. Und mit dem renovierten Stadtmuseum und dem erneuerten Museum auf der Leuchtenburg haben wir auch für die etwas vorzuweisen, die nicht das erste Mal nach Kahla kommen. Zu dem nachfolgend abgedruckten Programm möchte ich noch ein paar wenige Bemerkungen machen: Das Kloßessen am Freitag im Rosengarten kann leider aus Platzgründen nur für unsere Gäste stattfinden. Ich denke: wir Kahlaer kommen doch eher mal zu Klößen als unsere Gäste. Und das andere: **Alle Kahlaer sind herzlich eingeladen zu allen Veranstaltungen des Programms.** Damit die Stadtverwaltung alles gut organisieren kann, wäre es gut, wenn sie telefonisch im Rathaus ein paar Tage vorher anrufen, um mitzuteilen, mit wie viel Personen sie kommen. Bedenken Sie, das geht uns allen privat auch so: es ist gut, wenn man weiß, wie viel Gäste man etwa erwarten darf. Das gilt für die Veranstaltung am Samstagnachmittag im Museum und abends im Rathaus.

Und nun wünsche ich uns gute Gelingen der Besuchstage und fröhliche und gute Begegnungen.

**Günther, für den Partnerschaftsverein**

### **Vorläufiges Programm Partnerschaftstreffen Schorndorf - Kahla, Freitag, 23.06. - 25.06.2006 in Kahla**

#### **Freitag, 23.06.**

**Anreise:** ca. 18.00 - 19.00 Uhr Busankunft auf dem Gelände der Freiwilligen Feuerwehr Kahla, Bahnhofstr. 27

Quartier- bzw. Hotelvermittlung, Abholung durch Gastgeber bzw. Transport zum Hotel

20.00 Uhr Abendessen der Gäste im Rosengarten  
(Wir bitten um Verständnis, wenn wir aus Platzgründen das Kloßessen nur für unsere Gäste organisieren können.)

ca. 21.00 Uhr Lustiger Kegelwettbewerb zwischen Kahlaern und ihren Gästen auf der Kegelbahn im Rosengarten (bitte Sportschuhe mitbringen).

#### **Samstag, 24.06.**

10.30 Uhr Abfahrt zur Firma Griesson, Info-Center ab Marktplatz Kahla

Firmenvorstellung und Werksverkauf, wenn gewünscht bei Rückfahrt Halt beim Werksverkauf Porzellan

15.00 Uhr Kein gemeinsames Mittagessen geplant.  
Nachmittagsveranstaltung in und um das renovierte Stadtmuseum, Margarethenstraße offizieller Rundgang durch das Museum  
musikalische Begegnungen mit Mozart (Programm der Kreismusikschule)

Kaffee und selbstgebackener Kuchen  
echte Thür. Bratwürste, Getränke

19.00 Uhr Festveranstaltung im großen Rathaussaal  
die musikalische Gestaltung übernimmt die Kreismusikschule

Festansprache des Bürgermeisters von Kahla  
Grußwort des Oberbürgermeisters von Schorndorf

Grußworte der Vors. der Partnerschaftsvereine

Ehrungen

Stehempfang

#### **Sonntag, 25.06.**

09.30 Uhr Informationen zum Stand der Sanierung der Stadtkirche (in der Stadtkirche)

10.00 Uhr Möglichkeit zum Gottesdienstbesuch in der Stadtkirche

11.15 Uhr

#### **Abfahrt Bus**

Heimfahrt über Erfurt, dort Stadtrundgang mit Führung, organisiert von Herrn Franke-Polz und Herrn Dr. Schmidl

## **Amtliche Bekanntmachungen**

### **Öffentliche Bekanntmachung**

#### **Luftdruckwaffen**

Dem Fundbüro der Stadt Kahla wurden 4 Luftdruckgewehre und eine Luftdruckpistole abgegeben.

Gemäß § 980 BGB erfolgt hiermit die öffentliche Bekanntmachung des Fundes zur Anmeldung der Eigentumsrechte  
Der Nachweis des Eigentums ist durch geeignete Unterlagen nachzuweisen.

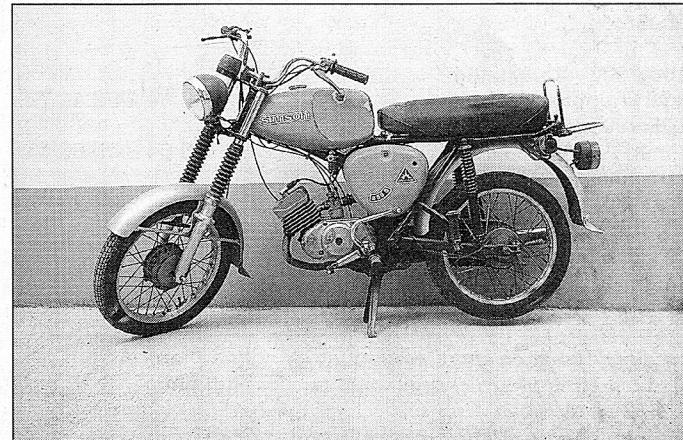
Macht der Eigentümer seine Besitzansprüche nicht bis zum 07. Juli 2006 geltend, wird die Fundsache öffentlich versteigert.

**Leube  
Bürgermeister**

### **Öffentliche Bekanntmachung**

#### **Fundsache: Moped SR 50 B 1**

Dem Fundbüro der Stadt Kahla wurde das im Bild gezeigte Moped abgegeben.



Gemäß § 980 BGB erfolgt hiermit die öffentliche Bekanntmachung des Fundes zur Anmeldung der Eigentumsrechte

Das Moped kann am 29.06. und 06.07.2006 jeweils in der Zeit von 14.00 - 18.00 Uhr besichtigt werden (Rathaus Zimmer 06).  
Der Nachweis des Eigentums ist durch geeignete Unterlagen nachzuweisen.

Macht der Eigentümer seine Besitzansprüche nicht bis zum 07. Juli 2006 geltend, wird die Fundsache öffentlich versteigert.

**Leube  
Bürgermeister**

## **Bereitschaftsdienste**

#### **Notrufe**

##### **Brand/Unfall/Überfall**

Polizeiinspektion Stadtroda

112 oder 110

03 64 28/6 40

03 64 24 /844-0

##### **Regelmäßige Sprechstunden finden statt:**

Ort: Polizeirevier Kahla

Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1, Kahla

Termin: dienstags 10.00 - 12.00 Uhr

donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

Telefon: 844-12

**Ärztlicher Notdienst**

Anfragen/Auskünfte	03 64 1/ 597 620
Vertragsärztlicher Notfalldienst	03 64 1/ 597 632
Krankentransport	03 64 1/ 597 630
Notarzt	112

**Zahnärztlicher Notdienst**

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

**24.06./25.06.2006**

Dr. med. Wünsch, Bergstraße 2, Kahla 03 64 24/5 03 63

**01.07./02.07.2006**

Dipl.-Stom. Pooch, Rudolstädter Str. 23, Kahla 03 64 24/2 20 40

**Die Notdienste sind auch über das Internet unter**  
[www.kzv-thueringen.de](http://www.kzv-thueringen.de) **abrufbar.**

**Bereitschaft der Kahlaer Apotheken**

Mo. - Sa.: 18.00 - 20.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage: 10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den "Kahlaer Nachrichten" zu entnehmen.

**19.06.2006 - 25.06.2006**

Linden-Apotheke 03 64 24/2 44 72

**26.06.2006 - 02.07.2006**

Sonnen-Apotheke 03 64 24/5 66 55

**03.07.2006 - 09.07.2006**

Rosen-Apotheke 03 64 24/2 25 95

**Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla**

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/ 597 632** zu erfragen.

**Notdienst Augenärzte**

(montags 7.00 Uhr - montags 7.00 Uhr)

**19.06.2006 - 26.06.2006**Dr. med. Bär 03 64 28/6 28 00  
mobil: 0171/1181100**26.06.2006 - 03.07.2006**Dr. med. Zintl 03 64 24/5 67 14  
mobil: 0173/3939631**03.07.2006 - 10.07.2006**Dr. med. Rudolph 03 66 91/4 27 75  
mobil: 0173/5625592**Telefonberatung e. V. Jena**

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr 08 00/1 11 01 11

**Störungsdienste**

Strom	0 36 41/68 88 88
Gas Tag	08 00/686 11 77
Nacht/Sonn- und Feiertage	01 30/86 11 77
Wasser Tag	03 64 24/57 00 oder 03 66 01/5 78 0

Nacht/Sonn- und Feiertage 03 66 01/5 78 49

**Öffnungszeiten Ämter und Behörden****Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10**

Tel. 77-0  
Fax: 77-104  
E-Mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)  
im Internet: [www.kahla.de](http://www.kahla.de)

**Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv**

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

**Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,**

**Rathaus, Markt 10** 77 326  
Montag 9.00 - 12.00 Uhr

Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

**Bürgerbüro, Rathaus, Markt 10**

77 141

**Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt  
Anträge:**

Wohngeld, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,  
**Informationen:**

Müllentsorgung  
**Eintrittskartenservice:**

 **Touristeninformation/Informations- und  
Buchungszentrum (IBZ)**

**Margarethenstraße 7/8**

Telefon: 78439

Fax: 78439

[infobuero@saaletal.de](mailto:infobuero@saaletal.de)**Öffnungszeiten:**

täglich 10.00 - 17.00 Uhr

**Kultur- und Sozialdienstleistungen****Bibliothek Kahla**

5 29 71

Am Langen Bügel 20

Montag	8.30 - 11.30 Uhr und 12.00 - 17.00 Uhr
Dienstag	8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	8.30 - 11.30 Uhr
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 17.30 Uhr
Freitag	8.30 - 11.30 Uhr

**Stadtmuseum Kahla**

Margarethenstraße 7/8 Telefon: 76 268

Öffnungszeiten:  
täglich 10.00 - 17.00 Uhr

**DRK**

5 29 57

Rudolstädter Straße 22 a

**DRK-Beratungsstelle für Kinder,****Jugendliche und Eltern:** 2 23 46

Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung.

**Sozial-psychiatrischer Dienst**

5 29 57

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Psychosoziale Beratung "WENDEPUNKT"**

5 36 84/

036691/5 72 00

für Suchtgefährdete, Suchtkranke

und ihre Angehörigen

Margarethenstraße 3

Montag 12.30 - 16.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Schuldnerberatungsstelle**

036601/2 53 03

**AWO-Kreisverband**

## Kindergartennachrichten

### Einladung zum AWO-Sommerfest



**Vorhang auf,  
das Fest beginnt -  
hereinspaziert  
ein jedes Kind!  
Alle Leute  
- groß und klein -  
lädt Tranquilla in ihren  
Kindergarten ein.**

**Beginn: 15.00 Uhr  
Wann: 24.06.06**

#### Kirchenmusik in Kahla

Johann-Walter-Kantorei: dienstags 19.30 Uhr

Kinderchor: (Klasse 1 - 3)  
mittwochs 15.30 Uhr

Kinderchor: (Klasse 4 - 6)  
mittwochs 16.15 Uhr

Flötenkreis: mittwochs 17.45 Uhr

Flötenunterricht in kleinen Gruppen nach Vereinbarung

#### Getraut wurden:

Michael Radke und  
Franziska Sabine Radke  
geb. Thieme in Kleineutersdorf



#### Getauft wurde:

Helene Sophie Radke in  
Kleineutersdorf



#### Christlich bestattet wurde:

Johanna Maria Lux, geb. Sitte, 87 Jahre

#### Herzliche Einladung zum Glockenfest nach Großeutersdorf!

Wir feiern den 500. Geburtstag unserer großen Glocke Dorate. Wir erwarten Gäste aus dem Kirchspiel und aus Oberberken, unserer Partnergemeinde. Das Fest soll am **Sonnabend, dem 24. Juni um 14:30 Uhr** an und in der Kirche mit Turmbesteigung und Ausstellungseröffnung beginnen. Natürlich gibt's Kaffee und Kuchen, ein Programm des Kindergartens Großeutersdorf und Musik. Am Abend ist ein Zusammensein auf dem Festplatz mit Musik und Tanz geplant. Am Sonntag feiern wir weiter **um 9:30 Uhr** mit einem Festgottesdienst in der Kirche. Genaue Angaben zum Programm entnehmen Sie bitte dann den Aushängen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

#### Aga Gentz

Ausstellungseröffnung in der Margarethenkirche am **Sonntag, dem 25. Juni um 19:30 Uhr**.

In die Welt der Bilder von Aga Gentz wird uns Frau Schwing (Inhaberin der Jenaer Galerie) einführen. Die Ausstellungseröffnung erfolgt unter Mitwirkung von Herrn Stefan Matthias Schubert durch Wort und Musik.

Die Ausstellung ist in unserer täglich von **11 bis 13 Uhr** geöffneten Kirche bis Ende September zu besichtigen.

#### Herzliche Einladung zum Frauenkreis

Am **Montag, dem 26. Juni 2006 um 19.00 Uhr** Sommerfest im evangelischen Kindergarten "Geschwister Scholl".

#### Vorschau

Kinderbibeltage vom 14.7. - 16.7. mit Zelten im Kindergarten "Geschwister Scholl".

#### Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei,

#### R.-Breitscheid-Straße 1:

Montag - Freitag: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Straße 1,

Tel. und Fax: 036424/ 82898

am besten zu erreichen Donnerstag von 17.00 bis 18.00 Uhr

Pfr. Schubert: Markt 23, 07743 Jena, Tel. 0162/ 5159484

Frau Huschenbett: Tel: 036424/ 22362

Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/ 82897 Fax: 036424/ 769239

Frau Bergelt: 036424/ 76350 Frau Schindler: 036424/ 23051

#### Diakonie-Sozialstation:

R.-Denner-Straße 1 a, Tel: 036424/ 23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/ 52642

In Zusammenarbeit mit der

Ev. Kindertagesstätte "Geschwister Scholl"

H.-Koch-Straße 20, Tel. und Fax: 036424/ 22716

Sprechtag der Leiterin,

Frau Herrmann: montags von 15:00 - 17:00 Uhr

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchgemeinde Kahla

#### Wir laden ein zu unseren Gottesdiensten in Kahla in die Stadtkirche

##### Sonnabend, 24. Juni 2006

13.30 Uhr Goldene Konfirmation

19.30 Uhr Johannisandacht auf dem Friedhof in Kahla  
mit der Johann-Walter-Kantorei Pfr. Coblenz

##### Sonntag, 25. Juni 2006

10.00 Uhr Gottesdienst im Rahmen des Partnerschaftstreffens zwischen Kahla und Schorndorf Pfr. Schubert

19.30 Uhr Eröffnung der Sommerausstellung in der Kirche "Aga Gentz"

##### Sonntag, 2. Juli 2006

10.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

### Großeutersdorf

##### Sonntag, 25. Juni 2006

9.30 Uhr Zentralgottesdienst zum Glockenfest Pfr. Coblenz

### Kinderstunden

#### Bibelfüchse:

Dienstags 15.30 Uhr bis 16.30 Uhr 4. Klasse  
16.30 Uhr bis 17.30 Uhr 5. und 6. Klasse

#### Kirchenmäuse:

Donnerstag 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr 1. bis 3. Klasse

## Katholische Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda - Kahla

### in Kahla

Gemeindehaus: Friedenstraße 22  
St. Nikolaus-Kirche: Saalstraße 16 a  
**Pfarrhaus**  
Pfarrer Joachim Höffner · Eigenheimweg 28  
07646 Stadtroda · Tel. 036428/ 61008

### Unsere Gottesdienste

#### Sonntag

- 09:00 Uhr Heilige Messe in Kahla / St. Nikolauskirche  
10:30 Uhr Heilige Messe in Stadtroda / St. Jakobuskirche

#### Mittwoch

- 09:00 Uhr Heilige Messe in Kahla / Gemeindehaus (außer Seniorentag)

Das Hochfest **Fronleichnam** begehen wir mit dem **Festgottesdienst am Sonntag, den 18.06. um 14:00 Uhr am Gemeindehaus**. Daran schließt sich unser Sommerfest an. Früh ist daher keine Hl. Messe.

### Veranstaltungen

Zum **Bibelkreis** laden wir alle Interessierten ein für den 21.06. um 19:00 Uhr ins Gemeindehaus.

Der **Seniorenkreis** trifft sich wieder am 05. Juli um 14:00 Uhr zur Mai-Andacht und geselligem Beisammensein.

## Such und Find

Am 10. Juni 2006, vormittags, wurde im Stadtgebiet Kahla ein weißer Ohrring (Clip, Blüte) verloren.

Der ehrliche Finder wird gebeten, sich im Sekretariat Rathaus, Tel. 77100, zu melden.

## Aus der Umgebung

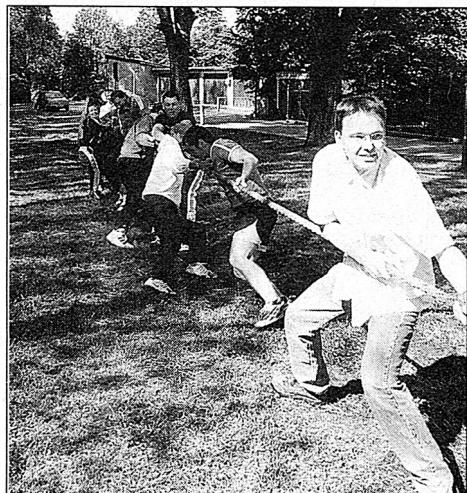
### Sportplatzfest in Eichenberg am 08.07.2006

nachmittags Fußballturnier - Anpfiff: 14.00 Uhr  
abends Tanz: - Beginn: 20.00 Uhr  
Verpflegung ist von Kaffeedurst bis in die späten Abendstunden garantiert.

**Sportplatzverein Eichenberg e. V.**  
Vorstand

## Vereine und Verbände

### Vereinsfest Pfingsten 2006



Bei herrlichem Sonnenschein begann das **Vereinsfest** am Samstagmorgen mit dem Tauziehen.

Den Wettstreit gewannen am Ende die Fußballer im Verbund mit dem KCD, die auf feuchten Rasen den Vorteil ihrer Fußballschuhe gegen die knapp unterlegenen Volleyballer ausnutzen konnten.

Beim anschließenden **Fußballturnier** beteiligten sich 8 Mannschaften aus Kahla und Jena, die in 2 Gruppen gegeneinander antraten. Aus den beiden Gruppen konnten sich die Ziegelei, die Alten Herren, das Team Jägermeister und das Team Atze für die Halb- und Finals piele qualifizieren. Sieger wurden am Ende die Alten Herren vor dem Team Jägermeister und Atze. Die erfolgsverwöhnte Ziegelei musste sich mit dem undankbaren 4. Platz zufrieden geben.

### Fußballturnier

#### Die Platzierungen:

1. Team Alte Herren
2. Team Jägermeister
3. Team Atze
4. Team Ziegelei
5. Team KCD
6. Team SV 1999 Kahla
7. Schwarz-Rot United
8. SV 89 Kahla/Kahlaer Freunde

Zeitgleich zum Fußballturnier ermittelten auch die **Volleyballer einen Sieger im Wettstreit auf dem Trainingsplatz**. Die Kahlaer Mannschaften kamen unter die ersten drei Plätze der insgesamt 6 Teams.



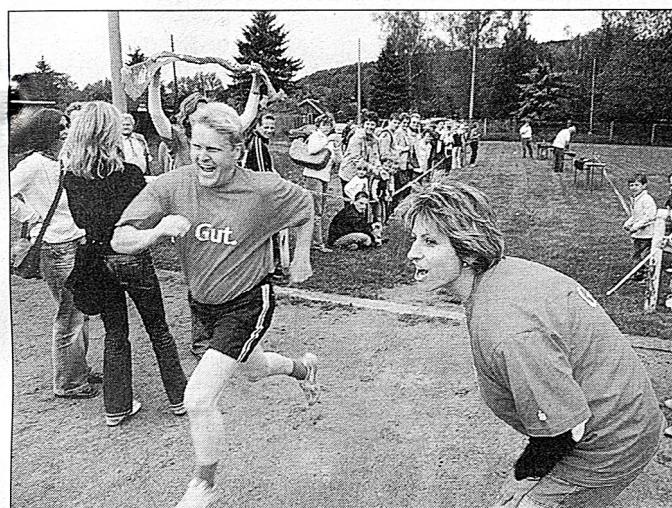
Schach- und Tischtennisspieler,



Modellflugsportler und Tänzer sorgten für weitere Wettkämpfe und Einlagen bevor um 14:30 Uhr der Pokal des Bürgermeisters verliehen wurde. Beim Sommerbiathlon mit den 4köpfigen Teams der Sparkasse, vom KCD, den Sportlern des SV 1999 Kahla und den Gästen aus Jena wurde ein Sieger ermittelt. Am frischesten zeigten sich dabei die Gäste aus Jena, die die halbe Stadionrunde mit Schießeinlage am schnellsten absolvierten.



Sie verwiesen den KCD, SV 99er und die Sparkasse mit ihrem starken Schlussläufer Holger Scholz (Geschäftsstellenleiter der Sparkassenfiliale Kahla) auf die Plätze.



Die Kahlaer Sportschützen organisierten dabei das Schießen, bei dem alle Mannschaften noch erhebliche Reserven zu haben schienen.

Zum eigentlichen Höhepunkt trafen am Nachmittag nach und nach die erfolgreichen Fußballakteure der 90er Jahre ein. Kaum einer wollte sich dieses **Wiedersehen** entgehen lassen.



Ingo Walter, Stefan Treitl und auch Uli Göhr waren gekommen um in einem kleinen **Dreierturnier** den Ball noch einmal laufen zu lassen. Unsere heutige Bezirksligamannschaft hatte Mühe gegen die routinierten 91er Pokalsieger um Marko Lorenz und die 96er Oberligaaufsteiger zu bestehen. Doch es ging allein um den Spaß.

Und den hatten die Akteure von damals und heute unter den Augen der etwa 500 Zuschauer. Sogar ein Elfmeterschießen bekamen die Zuschauer noch geboten.

#### **Die Ergebnisse:**

91er 1:0 96er, 2006er 4:5 96er, 2006er 5:6 n. Elfmeterschießen  
91er (1:1)

Nach dem Spiel fanden sich im Vereinsgebäude und später bei der Abendveranstaltung im Rosengarten noch mal alle zum stimmungsvollen Ausklang zusammen.



Moderiert von Mario Scherzer und musikalisch von der Sunlight-Band untermauert ist der Abend zu einem gelungenen Abschluss eines erfolgreichen Vereinsfestes geworden.

Der Glückspilz des Abends war dann der ehemalige Mannschaftsbetreuer Hans-Jürgen Sieburg, der den Hauptgewinn unter den unzähligen tollen Preisen der Tombola abräumte - ein Mountainbike der Marke Bergamont, gesponsert von Ronny Förster, dem Inhaber des neuen Fahrradgeschäfts in Kahla.

**Für die Preise zur Tombola bedankt sich der Verein bei seinen Sponsoren:**

- \* Kahla/Thüringen Porzellan GmbH
- Foto Preuß
- Aral Tankstelle Kahla
- Azad-Grill Kahla
- Krug Blumen
- Ortho Jena
- AOK Jena
- Burgschänke Leuchtenburg
- Buchhandlung Kinzel
- \* Elektro Heumann
- Rewe Dietzel OHG
- Sconto SB
- Tegut Kahla
- Hornbach Baumarkt Jena
- Elektro Rentsch
- Griesson-DeBeukelaer
- Spielwarengeschäft Drechsel
- Praktiker Baumarkt Jena

Ein Dank möchte der Verein auch dem Bürgermeister der Stadt Kahla, den Wirtsleuten des Rosengarten, den Vereinen und Firmen sowie den freiwilligen Helfern, die zum erfolgreichen Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben, aussprechen.

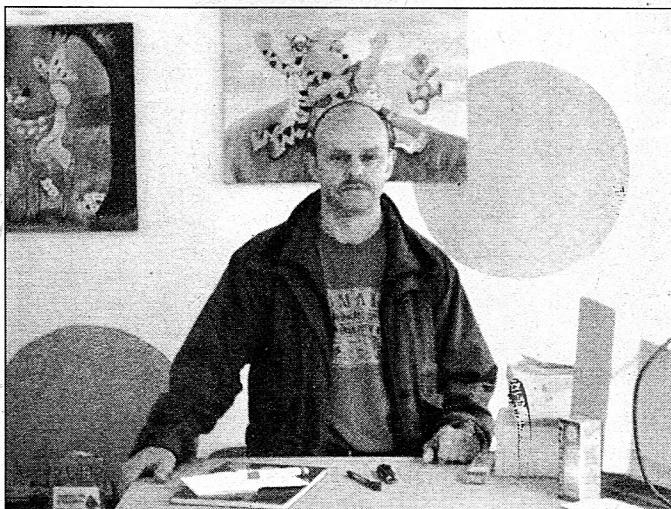
\* **Vereine:**

Karnevalclub Dohlenstein  
CVJM Stadtroda  
AWO  
Schützenverein  
Hundesportgruppe  
Seesportverein  
Modellflugsport  
Abteilungen Tischtennis, Volleyball  
Kegeln, Schach  
Koronarsportgruppe  
REIMAHG - Verein Walpersberg  
Freiwillige Feuerwehr Kahla

\* **Firmen:**

Sparkasse Kahla  
AOK Thüringen  
Autohaus Schwettling  
Fahrradgeschäft Ronny Förster  
Reisebüro Schönfeld  
Autohaus Riese  
ML Media  
Manfred Querengässer  
Elektro Kellner  
Bäckerei Blume  
Fleischerei Manfred Lippmann  
DMD - Druck, Medien, Design  
Fleischerei Keuler

## Gewerbegemeinschaft Kahla e. V.



Die Gewerbegemeinschaft Kahla freut sich über einen neuen Erfolg bei der Ansiedlung von Gewerbe in der Innenstadt. Im Rahmen der Kampagne "Ladenlokal 6 Monate mietfrei" bewarb sich Holger Mechsner zunächst um ein solches. Bei der Besichtigung stieß man dann auf das komplett leerstehende Haus Rudolf-Breitscheid-Str. 2. Herrn Mechsner konnte das Haus vermittelt werden. Seit Beginn des Jahres arbeitete er unentwegt an der Fertigstellung von Wohnungen und des Ladengeschäfts. Für die Wohnungen gab es mehr Interessenten als Wohnungen zur Verfügung stehen. Das Haus ist vollständig vermietet. Zum 01.06.2006 eröffnete Herr Mechsner sein Ladengeschäft.

In seinem Geschäft "TIM" wird werktags von 14:00 bis 18:00 Uhr alles rund ums Baby und Kind angeboten. Es handelt sich dabei um Second-Hand-Ware von Schuhen über Kleidung und Spielwaren bis hin zu Kinderwagen und Autositzen.

Die Artikel werden in Kommission vermittelt. Dazu kann ab sofort auch außerhalb der Öffnungszeiten, unter der Telefonnummer 036424/22202 jedermann seine nicht mehr benötigten Baby- und Kindersachen anmelden.

Die Gewerbegemeinschaft wünscht diesem mutigen Existenzgründer Erfolg und alles erdenklich Gute.  
Kahla, den 01.06.2006

## 42 Jugendliche engagieren sich am 2. Kahlaer Schüler Freiwilligentag



Trotz Dauerregen haben sich am 2. Kahlaer Schüler Freiwilligentag 42 Schülerinnen und Schüler in verschiedenen Einrichtungen in Kahla und Hummelshain freiwillig engagiert.

Um 9.00 Uhr gab der Bürgermeister von Kahla, Herr Leube, den Startschuss für alle Aktionen. Zehn Jungen und Mädchen besserten anschließend mit Unterstützung von fünf Männern und Frauen der Freiwilligen Feuerwehr den Sandkasten eines Kinderspielplatzes aus, zupften Unkraut, gruben Beete um und versahen die Bänke mit einem frischen Anstrich. Auch im Kindergarten der Ev.-Luth. Kirchgemeinde "Geschwister Scholl" wurde dem schlechten Wetter getrotzt. Drei Mädchen halfen tatkräftig bei der Anlage einer Lauf- und Taststrecke. Diese soll beim nächsten Kindergartenfest eingeweiht werden. Im AWO Kindergarten "Tranquilla Trampeltreu" blieben die Bänke ungestrichen. Stattdessen halfen die Freiwilligen in den Gruppen aus. Im Jugendclub Screen der Arbeiterwohlfahrt wurden die Wände des Clubs in ein farbenfrohes Gelb gestrichen und das Mobiliar umgeräumt. Im ASB Pflege- und Seniorenheim kümmerten sich vier Schülerinnen um die Bewohner. Mit Gymnastik, Unterhaltung und Zeitungsschau sorgten sie für ein paar schöne Stunden. Bei dem einmaligen Engagement soll es hier auch nicht bleiben. Die Mädchen wollen nun regelmäßig bei den Bewohnerinnen und Bewohnern vorbeischauen. Weitere Aktionen fanden u. a. im Freibad und auf dem Friedhof statt. Um 16.00 Uhr klang der Tag dann bei Bratwurst und Musik bei der Feuerwehr aus.

Damit sich neben dem einmaligen Engagement mehr Jugendliche regelmäßig freiwillig engagieren, soll in Kahla noch dieses Jahr eine Freiwilligenagentur Junior aufgebaut werden. Jugendliche sollen dabei in die Lage versetzt werden, ihre Altersgenossen in Freiwilligenarbeit zu vermitteln. Diese innovative Form der Engagementförderung soll an die Stadt oder an den vor Ort befindlichen Jugendclub angegliedert werden, "um eine Kontinuität zu gewährleisten", so Kati Langenberger, Mitarbeiterin der Bürgerstiftung Zwischen-RAUM. Im Moment werden erste Gespräche zur Umsetzung des Konzeptes geführt.

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen e. V.

### Vorschau Busfahrten 2006

#### Mittwoch, 19.07.2006

09.45 Uhr Kremserfahrt in Falkenhain einschl. Mittagessen, Eisbecher, Kremserfahrt, Kaffee und Kuchen Überraschungsprogramm, Tanz, Alleinunterhalter p. P. 48,00 Euro

#### Dienstag, 29.08.2006

05.45 Uhr Königstein - Bastei - Pillnitz mit Reiseführung p. P. 45,00 Euro

#### Mittwoch, 13.09.2006

09.25 Uhr Wein- und Erntedankfest in Rothendorf einschl. Mittagstisch, Eismann, Weinverkostung, Musik und Tanz, Wahl der Weinkönigin, herbstlich bunte Bauernparade und Kaffee und Kuchen p. P. 48,00 Euro

**Mittwoch, 25.10.2006**

09.45 Uhr Falkenhain

Zwischen Himmel und Erde, mit Brigitte Traeger, gefühlvolle, besinnliche Melodien in der Kirche zu Falkenhain einschl. Mittagstisch, Konzert in der Kirche  
Kaffee und Kuchen, Tanz und Unterhaltung p. P. 50,00 Euro

**Mittwoch, 29.11.2006**

Adventfahrt zum singenden Wirt nach Friedrichroda  
inkl. Mittagstisch, Rundfahrt, Kaffeegedeck und Weihnachtsprogramm  
p. P. 47,00 Euro

Busabfahrtszeiten ab Kahla

**Interessenten melden sich bitte bei:**

Herrn Neumann, Tel. 03641/3561602

Frau Tiesler, Tel. 036424/52967

Herrn Beyrodt, Tel. 036424/50651

**Sportnachrichten****Kahlaer Modellsportler weihten am 29.04.2006 ihren Vereinsclubraum ein**

Zu einem gut funktionierenden Vereinsleben gehört neben der anstrengenden Wettkampftätigkeit unserer Schüler und Jugendlichen im Verein zum einen die Pflege des Hobbys, nämlich Flugmodelle in den Himmel steigen zu lassen, als auch gesellige Stunden miteinander zu verbringen.

Letzteres war in der Vergangenheit immer mit Mehraufwand und Kosten verbunden, da wir dafür fremde Räumlichkeiten in Anspruch nehmen mussten.

Dies hat nun seit dem 29.04.06 endlich ein Ende. Ab jetzt können unsere Vereinsmitglieder ihre Versammlungen, Schulungen und geselligen Stunden in den eigenen vier Wänden durchführen.

Die Einweihungsfeier wurde mit einem Vereinsfest verbunden, an dem nachfolgende Gäste zugegen waren.

- Kreisvorsitzender der CDU u. Fraktionsvorsitzender Kreistag und Landratskandidat Herr Andreas Heller.
- Zwischenzeitlich zum Landrat gewählt. Dafür herzlichen Glückwunsch.
- Vorsitzender der CDU-Ortsgruppe Kahla u. Mitglied des Kreistages Prof. Dr. Hellwig

Mit dem Vereinsneubau, beginnend im Jahr 1997, gemeinsam mit der Schützengesellschaft wurde ein 2-stöckiger Neubau konzipiert. In der ersten Etappe erfolgte der Aufbau des Erdgeschosses, welcher 2003 abgeschlossen werden konnte. Damit waren Räumlichkeiten für alle Vereinsmitglieder geschaffen, die Flugmodelle für den wettkampfmäßigen Freiflug als auch für die Fernsteuerei zu bauen.

In der zweiten Etappe erfolgte der Ausbau des oberen Stockwerkes mit der Fertigstellung des neuen Clubraumes.

Da unsere finanziellen Mittel begrenzt waren, mussten alle Aktivitäten von unseren Vereinsmitgliedern durchgeführt werden. Stellvertretend für alle seien hier nur die Sportfreunde genannt, die als Gewerkeverantwortliche fungiert haben wie:

Sportfreund Jörg Buchwald - Elektrik

Sportfreunde Christian Büchel/Markus Rieger - Tischlerarbeiten

Sportfreund Carsten Raddatz - Maurerarbeiten,

Sportfreund Torsten Schindler - Maler- und Fußbodenarbeiten

Sportfreund Michael Kuschke - Koordinator der einzelnen Gewerke

Außerdem wäre diese Baumaßnahme ohne finanzielle Unterstützung von Sponsoren undenkbar. Auch diese sollen an dieser Stelle genannt werden:

- Fa. Gesau-Werkzeuge Glauchau
- Fa. M. Hartmann Werkzeug- und Industrieservice Kahla
- Auto-Schwettling GmbH
- Opel Autohaus Dünkel
- Volksbank Saaletal e. G.
- Thüringen Porzellan GmbH Kahla
- Rewe-Markt Dietzel OHG Kahla
- aqua.t Wassergesellschaft Thür. mbH Hermsdorf
- Fa. Stephan Fuchs Elektroanlagenbau Kahla
- Rosen-Apotheke Kahla
- Tischlerei Bodo Adler, Inh. Herr Fett
- Arztpraxis Dr. Wolfgang Schmidl
- Herr Gerhard Engelmann

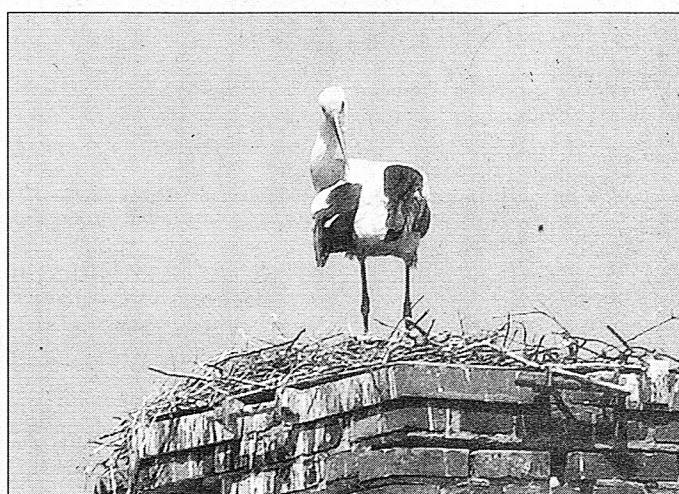
Auch die staatlichen und gesellschaftlichen Organisationen wie Landratsamt, Luftsportverband TH, Landessportbund und Stadtverwaltung Kahla sind mit zu nennen, da ohne deren finanzielle und logistische Unterstützung dieses Bauvorhaben nicht hätte durchgeführt werden können.

Ihnen allen möchte der Vereinsvorstand der Flugmodellsportgruppe Kahla e. V. hiermit seinen herzlichsten Dank aussprechen.

Kahla, den 24.05.06

**Vereinsvorsitzender****Sonstige Mitteilungen****Kahlas kleine Storchengeschichte - Teil 3**

Am 13. Juni 2006 sieht man die Storchenmutter, wie sie äußerst beschäftigt mit dem Inhalt ihres Nestes ist. Das Klicken des Fotoapparates macht sie offensichtlich neugierig,





Die Federn werden gerichtet und



etwas Gymnastik gemacht, damit man fit bleibt. Doch nur kurz ist die Zeit für sich selbst, denn die volle Aufmerksamkeit gehört dem Nestinhalt.



## Impressum: Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

**Herausgeber:** Stadt Kahla,  
Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

**Verlag und Druck:**  
Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen,  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 15

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Werner Stracke – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



## Der beste Schalker Torjäger aller Zeiten erzählt sein Leben

... Mein erstes Spiel nach der Sperre fand im Frühherbst 1973 im Parkstadion gegen den Wuppertaler SV statt. 40.000 Zuschauer, eine Stimmung zum Umfallen. Drei Fischer-Tore. Durch das Training hatte ich meine Technik enorm verbessert, ich war in Hochform. Plötzlich: „Fischer-Fischer“-Rufe von der Tribüne. Und noch mal „Fischer-Fischer“ und noch mal, und noch mal ... Das ganze Spiel über. So wie die Leute früher den Schlachtruf „Li-Bu-Da“ im Chor geschrien hatten, so riefen sie jetzt meinen Namen. Es war unglaublich ...



Gebundene Ausgabe, 176 Seiten

ISBN: 3-00-018783-9

Ab 01.01.2007: ISBN: 978-3-00-018783-4

nur €  
**12.-**

Bestellen Sie jetzt:  
[www.klaus-fischer-biografie.de](http://www.klaus-fischer-biografie.de)



# „TOMATEN AUF DEN AUGEN“

Nicht mit uns ...

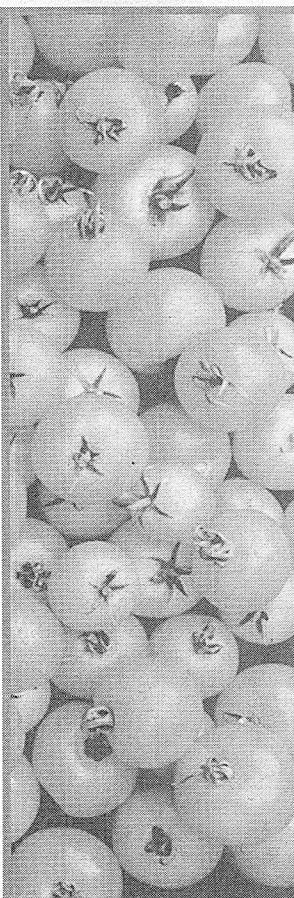
wir gestalten  
Ihre Werbung

- creativ
- informativ

und natürlich  
ganz nach  
Ihren Wünschen!

VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitungen





Tel. 0 36 77/20 50-0  
Fax 0 36 77/20 50-15

**HELmut PETER***Meisterbetrieb seit 1985***Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen**

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75

**Das Buch des Torjägers**[www.klaus-fischer-biografie.de](http://www.klaus-fischer-biografie.de)**Anzeigenwerbung**[www.wittich.de](http://www.wittich.de)**Klaus Fischer -**Der beste Schalker Torjäger  
aller Zeiten erzählt sein Leben.Gebundene Ausgabe,  
176 Seitennur € **12.-**Bestellen Sie jetzt:  
[www.klaus-fischer-biografie.de](http://www.klaus-fischer-biografie.de)**Jobtage bei Manpower:****Machen Sie jetzt den Job-Check!**

Vom 19. bis 24. Juni startet Highlight dürfen geeignete Bewerber live dabei sein, wenn der eine Vermittlungsoffensive. Jeder Wechselwillige und Arbeitssuchende bekommt ein Angebot und kein Besucher soll mit leeren Händen die Niederlassung verlassen: Entweder dem Bewerber wird eine von mehreren tausend offenen Stellen angeboten oder der Besucher bekommt kostenlose Unterstützung, um sich für den Arbeitsmarkt fit zu machen. Im Mittelpunkt steht dabei der Job-Check, bei dem festgestellt wird, wie die Jobchancen auf dem Arbeitsmarkt sind und wo noch Qualifizierungsbedarf besteht. Außerdem stehen kostenlose Tests und Trainings bereit, die auch über Internet von zu Hause aus zugänglich sind. Darüber hinaus werden die Bewerbungsunterlagen von Profis unter die Lupe genommen und bewertet. Als öffnet.

**steven FRANKE**  
**ZIMMEREI**zimmermannsarbeiten  
dachdeckerarbeiten  
klempnerarbeiten  
gerüstbau, innenausbau, trockenbauSteven Franke • 07768 Bibra • Ortsstraße Nr. 13  
Tel. 03 64 24 / 53 39 9 • Mobil 01 70 / 32 33 656**Sanierte Zweiraumwohnung****Dachgeschoss, 50 m<sup>2</sup>,****von privat** in Kahla, Bächstraße, zu vermieten.  
Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche (möbliert), Bad, Flur, für 270,- Euro + NK.**Telefon: 03 64 24 - 5 21 46** (Samstag ab 17.00 Uhr) oder**Mobil: 01 71 - 5 01 66 92** (Mo. - Fr. 9.00 - 17.00 Uhr)Mehr erreichen **Basler Securitas**  
Versicherungen**Kfz-Versicherung mit Bonussystem**(z. B. Treuerabatt,  
neue Zweitwagen-Sondereinstufung bis 55 %)Generalagentur  
Frank & Sabine HaaseOrtsstr. 50 • 07768 Reinstädt  
Tel. 03 64 22 / 6 00 02  
frank&sabine.haase@basec.de**Gute Preise, gute Ausbildung ...****RiCCS**  
**FAHRSCHULE**Kahla - August-Bebel-Straße 13  
Tel. 5 01 54 od. 01 70 / 8 28 58 14

Unterricht Di. und Do. ab 18.00 Uhr (od. nach Vereinbarung)

Anmeldung Mo. 17.00 bis 19.00 Uhr, Mi. 16.00 bis 18.00 Uhr od. telefonisch

**Ruck-Zuck-Ferienkurs: Dienstag, 18. Juli 2006****Zeitungsleser wissen MEHR!**



72176 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
im nördl. Schwarzwald  
Tel. 0 74 43 / 96 62-0  
Fax 0 74 43 / 96 62 60

## Breitenbacher Wohlfühlwoche

7 Übernachtungen mit

- ★ großem kalt/warmen Frühstücksbuffet
- ★ mittags kleine Snacks
- ★ 4-Gang-Abendmenü (3 Wahlgerichte), großes Salatbuffet, inkl. aller alkoholfr. Getränke zu den Mahlzeiten
- ★ 1x Festmenü oder Grillabend
- ★ geführte Wanderung durch den Wellnesswald
- ★ 1x Teilmassage mit Aromaölen

Termine: 25. Juni - 9. Juli 2006

pro Person/DZ ab

**€ 329,-**

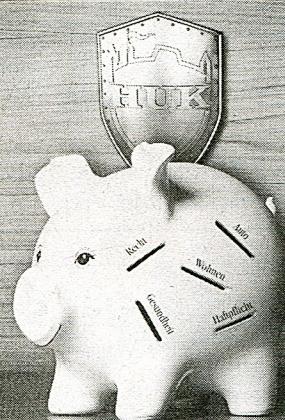
Außerdem bei uns im Programm:

## Relaxwoche

1 Woche HP, pro Person/DZ ab **€ 289,-**

Fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)



## Heute fett sparen. Morgen satt genießen.

Machen Sie unseren Versicherungs- und Vorsorge-Check.

Und hier sparen Sie Geld, damit Sie vorsorgen können:

**Kundendienstbüro Patricia Müller**  
07743 Jena • Griegasse 6  
Tel. 0 36 41 / 82 12 50 · Fax 0 36 41 / 23 10 36

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**  
07768 Kahla • Storchenheim 6  
Tel. 03 64 24 / 5 44 59 · Fax 03 64 24 / 5 44 61  
Handy 01 74 / 3 40 30 75  
E-Mail: [Birkner@hukvm.de](mailto:Birkner@hukvm.de)

Sprechzeiten: Mo. - Do. 18.00 - 20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung



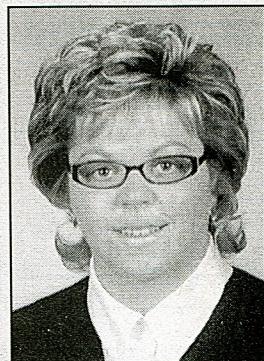
**HUK-COBURG**  
Da bin ich mir sicher



Verlag + Druck Linus Wittich GmbH

information für unsere Leser  
und Inserenten

Ihr persönlicher Ansprechpartner für  
Anzeigen und Prospektverteilung



Gebietsverkaufsleiterin

**Marion Claus**

Tel.: 03 64 27 / 2 08 66

Fax: 03 64 27 / 2 08 92

Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

E-Mail-Adressen:

Anzeigenannahme:  
[anzeigen@wittich-herbstein.de](mailto:anzeigen@wittich-herbstein.de)

**Redaktion:**

[redaktion@wittich-langewiesen.de](mailto:redaktion@wittich-langewiesen.de)

**Postanschrift:**

Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43  
98704 Langewiesen



Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH

Die »Kleinen Zeitungen«  
mit der großen Information

**Klaus Fischer -**  
Der beste Schalker  
Torjäger aller Zeiten  
erzählt sein Leben.

Gebundene Ausgabe,  
176 Seiten.

nur € **12.-**



Bestellen Sie jetzt:  
[www.klaus-fischer-biografie.de](http://www.klaus-fischer-biografie.de)

**Fußball-Camp mitten im Pott**  
für Mädchen und Jungen

**16.7. bis 21.7.2006**

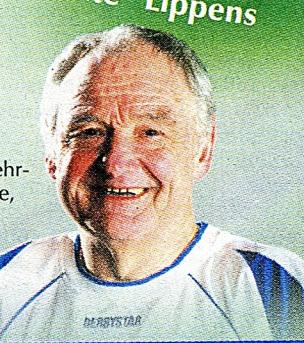
Lippenshof „Mitten-im-Pott“,  
46240 Bottrop, Gungstr. 198

Sportplatzanlage: Rasenplatz

Jahrgänge: 1991 bis 1998

Leistungen: 5 Übernachtungen im Mehrbettzimmer, Vollverpflegung, Urkunde, T-Shirt, Pokal, Training (jahrgangs- u. leistungsbezogen), ggf. Torwarttraining, Tagesausflug, z. B. Moviepark Germany

Teilnahmegebühr: 299,- €



mit Willi  
„Ente“ Lippens

Anmeldung und Informationen: Jürgen Wilhelm,  
Tel.: 01 79 / 9 77 43 73, E-Mail: [kontakt@fischer-fussballschule.de](mailto:kontakt@fischer-fussballschule.de)

+++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++